Visita Familiar Comunitario

欧盟国家公民家属探亲签证

（本中文译文仅供参考， 若有任何歧义请以西班牙文原版为准）

El Régimen comunitario será de aplicación a los siguientes familiares, cuando acompañen o se reúnan con el ciudadano comunitario, por un período máximo de 90 días en el semestre, según el artículo 2 del R.D. 240/2007, de 16 de febrero, sobre entrada, libre circulación y residencia en España de ciudadanos miembros de la UE y de otros Estados parte en el Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo:

a) A su cónyuge.
b) A la pareja con la que mantenga una unión análoga a la conyugal inscrita en un registro público establecido a esos efectos en un Estado miembro de la UE, que impida la posibilidad de dos registro simultáneos en dicho Estado, y siempre que no se haya cancelado dicha inscripción, lo que deberá ser suficientemente acreditado.
c) A sus descendientes directos, y a los de su cónyuge o pareja registrada siempre que no haya recaído el acuerdo o la declaración de nulidad matrimonial, divorcio o separación legal, o se haya cancelado la inscripción registral de pareja, menores de 21 años, mayores de dicha edad **que vivan a su cargo**, o incapaces.
d) A sus ascendientes directos, y a los de su cónyuge o pareja registrada **que vivan a su cargo**, siempre que no haya recaído el acuerdo o la declaración de nulidad del vínculo matrimonial, divorcio o separación legal, o se haya cancelado la inscripción registral de pareja.

Si se cumplen los requisitos anteriores se aplicará el régimen comunitario y por tanto la tasa de visado será gratuita.

En el caso de no cumplirse los requisitos del régimen comunitario, por no acreditar vivir a cargo del solicitante, no tener legalmente registrado el matrimonio o por cualquier otra razón, se deberá abonar la tasa de visado y disponer de un seguro médico de viaje.

欧盟家属居留政策只适用于以下欧盟国家公民的家属,当其陪伴欧盟公民同行或欲与欧盟公民团聚，时间不超过每六个月九十天，根据 2007 年 2 月 16 日颁布的第 240 号皇家法令第二条，欧盟国家公民以及其他欧洲经济共同体国家公民可入境西班牙,在西班牙自由往来,并在西班牙居住:

a) 配偶

b) 在欧盟任一国家公共登记局登记为事实伴侣,须排除当地可二次登记的情况汇并且提供该登记未被取消的证明。

c) 公民子女，以及其现任配偶或事实伴侣的子女，须证明不处于婚姻无效，离婚或合法分居，已注销事实伴侣等状态。子女年龄须在 21 岁以下，或大于 21 岁但**依靠欧盟公民或其配偶生活**，或生活无法自理者。

d) 公民父母，以及其现任配偶或事实伴侣的父母且**依靠欧共体公民或其配偶生活**，须证明不处于婚姻无效，离婚或合法分居，已注销事实伴侣等状态。

若申请者符合上述所有要求可执行欧盟家属居留政策，则申请此签证免费。

若申请者条件不符合以上要求，如经济上不依附于欧盟公民，无欧盟认可的合法婚姻登记或其他原因，则须支付签证费用且须提供医疗保险证明。

Documentación a presentar:
须提供文件如下:

Nombre(s)&Apellido(s) / 姓 名_____ Número de pasaporte / 护照号_____ Dirección de correo electrónico / 邮件地址:_____		Número de teléfono 联系电话 _____		
Requisitos Principales / 主要材料		Si 有	No 没有	Comentarios 备注
1	Impreso de solicitud de visado nacional debidamente cumplimentado en todos sus apartados con caracteres latinos en mayúscula y firmado por el solicitante. (para menores de edad, firma de la persona que ejerce la patria potestad o del tutor legal) 一份本国签证申请表格，请使用大写英文字符填写所有内容，并本人签名。（未成年人须附加法定监护人的签字）			
2	Una foto en color reciente (no más de 6 meses de antigüedad), con fondo blanco, entre 35mm de ancho y 45mm de alto. Más información sobre sus características aquí. 一张6个月内的白底彩照，尺寸35毫米宽，45毫米高。更多信息请查看这里。			
3	Pasaporte con un mínimo de 3 meses de validez después de la fecha prevista de salida del espacio Schengen y al menos 2 páginas libres, y fotocopias de todas sus páginas. Una copia adicional solamente de la hoja biográfica. 护照有效期需大于或等于预计离开申根国时间后3个月, 有至少2页空白页, 整本护照所有页的复印件, 以及一张护照个人信息页单页的复印件。			
4	Acreditar vínculo familiar mediante certificado literal de matrimonio, de menos de tres meses, certificado nacimiento, certificado de pareja de hecho, etc. 欧盟认可的结婚证（有效期须在三个月内）、出生证、事实夫妻证明等可以证明亲属关系的文件。			
5	Se deberá expresar la voluntad del ciudadano comunitario indicando que el solicitante de visado “viajará con él”, o se “reunirá con él”, según el caso, esta voluntad se deberá expresar por medio **de uno, de los siguientes documentos**:			

	1. Declaración de voluntad del ciudadano comunitario en el Consulado General: El ciudadano comunitario, con cita previa, realizará una declaración de voluntad en presencia de un empleado público en el Consulado General de España en Shanghai. 2. Declaración de voluntad del ciudadano comunitario realizada fuera de este Consulado General: Declaración notarial realizada ante notario español que dé fe de la voluntad del ciudadano comunitario. Se debe presentar copia del documento de Identidad del ciudadano comunitario o del pasaporte. Reservas de vuelo a España conjunta con el ciudadano comunitario o para reunirse. **Para menores de 18 años que viajen solos:** Autorización notarial otorgada por ambos padres, o tutores legales, autorizando a viajar al menor. Si el menor viaja con uno sólo de los padres: Autorización notarial del padre o madre que no viaja. Dicha autorización notarial debe estar traducida y legalizada. 须提供欧盟公民的意愿申明，表示该家属与其同行或与其团聚。该申明书须通过**以下文件中的一种**来体现： 1. 欧盟公民在西班牙总领事馆办理的意愿申明：欧盟公民通过提前预约的方式本人前往领馆并在领馆职员面前签署意愿申明。 2. 欧盟公民不在西班牙总领事馆办理的意愿申明：欧盟公民须提供由西班牙公证员公证的意愿申明。 须提供欧盟公民的欧盟公民身份证明或护照。 与欧盟公民一起出行或团聚目的地为西班牙的机票。 **单独出行且小于18岁的未成年人：**须提供双方父母或法定监护人允许未成年人出行的授权公证书。若未成年人仅与一方父/母亲出行：须提供不一同出行父/母亲的授权公证书。 授权书须翻译成西语并进行双认证。			
6	Para solicitantes de terceros países, se debe presentar su permiso de residencia válido en China. 第三国申请人须提供在中国有效的居留证明。			

Documentos Adicionales / 辅助材料 traducido al español o inglés / 需翻译成西班牙文或英文		Si 有	No 没有	Comentarios 备注
1				
2				
3				
4				

DOCUMENTOS ADICIONALES:

-Este Consulado General podrá requerir, si lo estima necesario, la presentación del solicitante para una entrevista así como cualquier otra documentación complementaria que estime oportuna.
-En caso de presentar documentación incompleta, dispondrá de 10 días hábiles para subsanarla. Pasado dicho plazo, la solicitud se entenderá desestimada.
-La posesión de un visado no confiere un derecho irrevocable de entrada. Excepcionalmente, la policía en frontera podrá denegar la entrada, incluso con visado y pasaporte válidos.

附加文件及补充说明：

- 本领馆保留要求补充其它有关文件以及面试申请人的权力。
- 若提供的资料不完整，申请人须在 10 个工作日内补齐递交所缺文件和资料。
- 取得签证不代表可以入境。在特殊情况下边境警察可以拒绝持有效签证的申请人入境。

Tasa de visado / 签证费		Nombre del agente / 代理名称	
Tasa de servicio / 服务费		Domicilio postal / 地址	
Tasa de mensajería (en caso de haber) /快递费（如有）			
Otras tasas / 其他费用		Número de teléfono / 电话	

Nombre y firma del empleado que lo tramita
资料受理员签名

Fecha
日期

Firma del solicitante
申请人签名

Actualizado 01.03.2019
二零一九年三月一日更新